

Rubric - Thaiphum Chin (Chin, Thaiphum)

English

1. Clarity

1. To know the reason clearly

1. Do you understand the meaning as you are reading

2. The key words

1. Not to miss key words

1. Are there any missing words?

2. Are there any missing theological terms?

3. Do you want to add any words

3. Easy to understand

1. Easy to understand

1. Is it easy to read?

2. Is it difficult to read?

3. Do you have any confusing words or sentences?

4. Grammatically accurate

1. Tense, sentence must be used grammatically

1. Is the tense correctly translated?

2. Is the sentence appropriate?

5. The reasoning is clear

1. The purpose must appear in the translation

1. Can you know who is the author and who are the listeners?

2. Do you get the intention by reading?

3. Does the purpose and the intention remain?

6. Concise

1. Must be the definite intention of the author

1. Does it touch the things that the Bible says?

7. Common words

1. Translation must be based on common usage of the local people

1. Do many people speak the words that are written?

2. Is there any other dialect language to consider?

8. Word consistency

1. The words and spelling must be correct and consistent

1. Do spoken words and written words carry the same meaning?

2. Is the usage of phrase correct

3. Do any words need to combine into one word?

9. Literary genre and poetry

1. Literary genre is the same with historical books. Need to consider poetry.

1. Do you feel this as literary genre and poem by reading?

2. Is this writing like other historical books?

10. Historical accuracy

1. It means it will maintain the correct place, people, time

1. Is it complete to the above mention? (Place, people time)

2. Is it related to historical events?